GT 10000

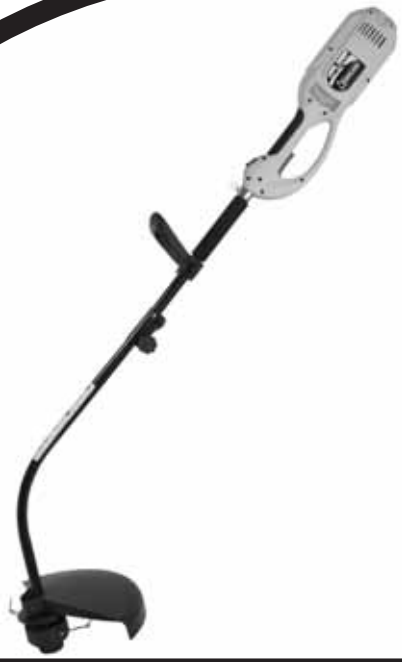
GARLAND

- EN Original manual
- ES Manual original
- IT Libretto d'istruzioni originali
- FR Manuel original
- PT Manual original
- GR Αρχικό εγχειρίδιο
- PL Oryginalna instrukcja
- DE Originalbetriebsanleitung
- RU Оригинал руководства
- NL Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- CZ Originální ruční
- DK Original brugsanvisning
- RO Manualul original

TABLE DE MATIERES

Etiquettes de sécurité	3
Description du produit	4
Introduction	3
Consignes de sécurité	3
Montage	4
Utilisation	5
Entretien	6
Résolution des pannes	6
Stockage	6
Transport	6
Recyclage	6
Caractéristiques	7
Garantie	8
Déclaration de conformité	9

Lisez attentivement le manuel d'utilisation et assurez-vous d'en maîtriser les éléments avant d'utiliser cet appareil. Conservez le manuel pour le consulter dans l'avenir.

ETIQUETTES DE SECURITE

¡Atención!

Lissez le manuel de l'usager.

Portez des lunettes et des protecteurs pour les oreilles

Utilisez des chaussures fermés.

Utilisez des gants.

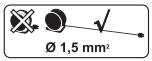
Ne pas utiliser sous la pluie ou dans des conditions d'humidité.

Si le câble est abimé déconnectez la machine tout de suite.

Il est nécessaire de débrancher la machine avant de la manipuler.

Travaillez loin des enfants et des animaux.

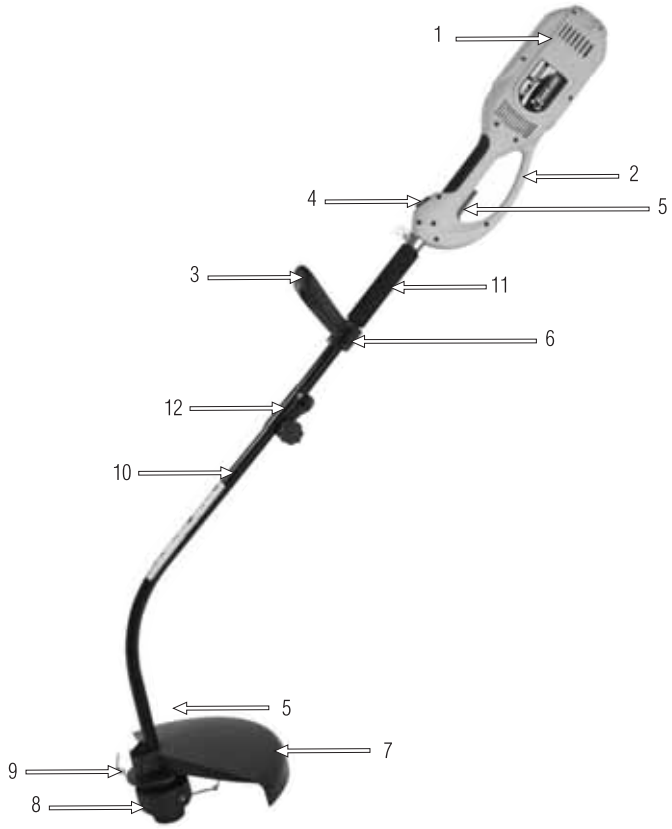
Maintenez la zone de travail propre et sans obstacle qui pourrait être projeté.



Utilisez des rallonges de 3 fils, avec une section minimale de 1.5 mm², et pas plus de 25m, et toujours totalement déroulé.

DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Moteur.
2. Arc de sécurité de la poignée.
3. Poignée réglable.
4. Bouton de sécurité.
5. Interrupteur ON/OFF.
6. Papillon de la poignée.
7. Protecteur de la tête.
8. Tête fil nylon.
9. Tête de coupe.
10. Transmission.
11. Coussinet.
12. Joint.



INTRODUTION

Merci d'avoir acheté le Coupe-bordures Garland GT 10000. Cette machine est destinée que, à couper des mauvaises herbes, du gazon ou d'autres végétaux à faible résistance, concrètement à couper le long des bordures.

La machine ne doit pas être utilisée pour d'autres usages. La machine doit être utilisée selon les indications fournies dans ce manuel. Toute utilisation autre que celle prévue pour cet appareil et décrite dans ce manuel n'est pas permise. Le non respect de ces instructions dégage le fabricant de toute responsabilité légale. En cas de doute, demandez conseil à un spécialiste ou à votre distributeur

CONSIGNES DE SECURITE

1. Familiarisez-vous avec la machine avant de l'utiliser pour la première fois.
2. Débranchez la machine quand elle n'est pas utilisée, pour son transport et avant de réaliser n'importe quelle tâche de réparation ou de vérification.
3. La tête continue à virer quelques instants après avoir arrêté le moteur.

A) Câble

1. Avant de brancher l'appareil, vérifier le bon état du câble de connexion et la rallonge. N'utilisez pas le coupe-bordure avec le câble endommagé.
2. Si le câble subit des dommages durant l'utilisation, débranchez immédiatement la machine. NE TOUCHEZ JAMAIS LE CÂBLE ABIME AVANT DE DÉBRANCHER LA MACHINE.
3. Maintenez le câble éloignée de la tête de coupe.
4. Ne tenez jamais le coupe bordures par le câble d'alimentation.
5. Ne débranchez pas le câble d'alimentation en le tirant, prenez-le par la prise de courant.

B) Vêtements

1. Ne portez pas de vêtements larges et portez toujours des bottes de sécurité.
2. Portez toujours des lunettes de sécurité.
3. Ne travaillez pas avec des sandales.

C) Utilisation

1. Utilisez la machine pour couper uniquement de la pelouse et des mauvaises herbes le long des murs, autour des arbres, des poteaux, des escaliers, des chemins etc.
2. Avant de commencer à travailler, on doit toujours contrôler le fonctionnement correct du coupe-bordure et ses conditions de sécurité.
3. N'utilisez pas la machine sans le protecteur ou s'il est abîmé.
4. Ayez les mains et pieds loin de la tête avant de démarrer le coupe bordures.
5. Tenez le coupe-bordure debout dans une position stable et sûre.
6. Prêtez attention aux obstacles que vous pouvez trouver dans le terrain (des pierres, des racines, etc.).
7. N'utilisez jamais le coupe-bordure sous la pluie. Ne coupez pas de la pelouse mouillée.
8. Travaillez tranquillement avec prudence et seulement avec de bonnes conditions de lumière et de visibilité.
9. N'utilisez pas le coupe bordures lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool ou d'autres drogues.
10. Ne pas utiliser la machine quand des personnes et particulièrement des enfants ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
11. Rangez la machine loin de la portée des enfants.
12. N'utilisez jamais de fil métallique.
13. Prenez soin dans des plans inclinés ou dans un terrain dénivelé, il existe un danger de glisser.
14. Inspectez avec régularité la tête de coupe, nettoyez-la des herbes et de la pelouse. Si vous remarquez un bruit ou une vibration étrange déconnectez le coupe-bordures, arrêtez la tête de coupe en le rapprochant du sol et débranchez le câble électrique. Vérifiez que la tête n'est pas abîmée, déformée ou coupée.

d) Sécurité électrique

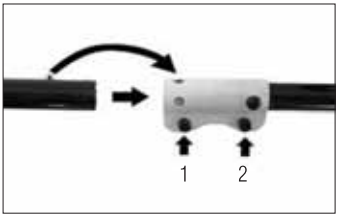
1. Courant: Le coupe bordures peut que se connecter à une source de courant alternative.
2. Voltage: Vérifiez que le voltage qui est dans la machine est celui du réseau.

3. Prises: Nous vous recommandons l'utilisation des prises et connecteurs revêtis de PVC o caoutchoute.
4. Prise électrique: La machine doit se connecter dans une prise de forse et pas dans une prise de lumière.
5. Disjoncteur de courant résiduel: Pour un fonctionnement sûr, nous recommandons que l'appareil soit branché à un interrupteur différentiel non supérieur à 30 mA pour vous protéger des possibles dommages provoqués par une dérivation de courant.
6. Rallonges: Utilisez seulement une rallonge de câble homologuée pour son usage à l'extérieur. La section du câble, (une longueur maximale du câble prolongateur : 25m) doit être de 1.5mm^2 au moins et toujours totalement déroulé. Fixez la connexion du coupe-bordure au prolongateur de câble en l'insérant dans le crochet de câble de la carcasse.

MONTAGE

A) Transmission

Relâchez les vis inférieures 1 et 2 de la fixation de la transmission. Introduisez la partie inférieure de la transmission dans la fixation et tournez-la jusqu'à ce que le boulon entre dans l'orifice supérieur de la fixation de la transmission. Serrez les vis 1 et 2.



B) Montage de la protection de securite

Par des raisons de sécurité l'appareil, il doit toujours porter le protecteur de la tête de fil, comme ça, n'importe quel objet ou le morceau de fil qui peut sortir jeté sera arrêté par le protecteur.
Dans l'un de ses côtés, le protecteur a une lame, qui coupe le reste de fil après se mettre à tourner la tête, en maintenant le fil à une taille adéquate.

Placez le protecteur dans l'axe du coupe bordures. Insérez l'écrou dans l'orifice du protecteur et serrez-le par moyen de la vis comme dans le dessin.

C) Montage de la tete de fil de nylon

Montez la tête en le vissant à l'axe de transmission par la roue de fixation qui est dans la partie inférieur. Serrez la roue de fixation pendant que vous tenez à sa place la tête de fil de nylon.

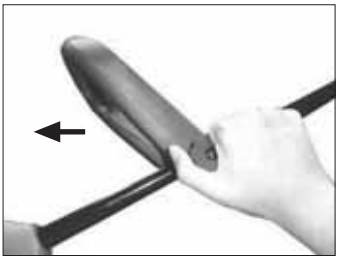
Pour faire sortir le fil manuellement pressez la partie inferieur de la tête et étirez des fils.

D) Montage de la poignée

Placez la poignée sur la barre de transmission du coupe-bordures. Introduisez le papillon de serrage et tournez-le jusqu'à ce qu'il soit bien serré.

Vous pourrez ajuster la hauteur de la poignée en desserrant le papillon et en plaçant la poignée dans la position désirée, vous pourrez rétrécir ou rallonger la barre.

Il est recommandé que la poignée soit placé à une distance de 25 cm de la poignée postérieur.



E) Changer le fil

Lâchez la roue de fixation de la tête jusqu'à qu'il se soit décroché de l'axe de transmission.
Tirez la bobine de fil usé et substituez-le par la nouvelle bobine en introduisant les fils par les boutonnières de la carcasse de la tête.
Au cas où vous voulez seulement remplacer le fil sans changer la bobine, doublez le fil par la moitié et introduisez-le par la fente de la bobine, en enroulant chaque pointe du fil par son ornière et dans la même direction. Pour placer la bobine à l'intérieur de la tête introduisez chaque extrémité de fil par les boutonnières de la tête et serrez le pommeau.

UTILISATION

Quand le coupe bordures soit connecté au réseau électrique, tenez l'appareil avec les deux mains dans les poignées. Avec le pouce pressez le bouton de sécurité et ensuite avec l'index appuyez l'interrupteur ON/OFF.

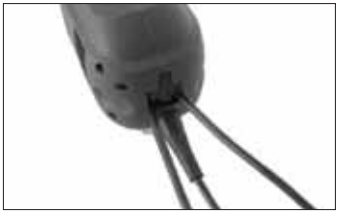
Travaille

1. Réserve du câble d'alimentation : Placez le rallonge sur la réserve du câble pour prévenir la déconnexion durant l'usage de l'appareil. Levez toujours le coupe-bordures du sol avant de le démarrer.

2. Coupe normal: Pour la coupure normale, déplacez le coupe-bordures de long en large sans l'incliner. Maintenez le coupe bordures au même niveau pour un achèvement uniforme.

3. Coupe profonde: Inclinez l'appareil vers la main gauche pour effectuer une coupure plus profonde. L'usage du côté gauche de la tête tendra à projeter le matériel coupé en l'éloignant de l'utilisateur.

4. Coupe total: Plus grande, elle est, l'inclination de la tête, plus profonde, elle sera, la coupe. Après avoir utilisé cette technique poussez à l'extrême la précaution en prévision de la projection de restes.



ATTENTION : Coupez uniquement avec l'extrémité du fil, c'est la forme la plus efficace de couper. Surveillez avec une attention spéciale que le fil ne s'embrouille pas dans des mailles en tissu métallique, ni soit pas en contact excessif avec des surfaces âpres, comme des murs.

5. Tête semi-automatique par inertie : La longueur du fil en nylon est raccourcie avec le travail. Quand cela arrivera, frappez doucement la tête contre le sol tandis que la tête est dans un fonctionnement. Automatiquement un fil sortira. Le lame incorporé chez le protecteur garantit que le fil se découpe à sa mesure parfaite. (Trop de fil réduit la vitesse du moteur et l'efficacité de la coupure).

UTILISEZ TOUJOURS DES ACCESSOIRES ET LES PIÈCES DÉTACHÉES ORIGINALES QUI PEUVENT ÊTRE ACQUISES CHEZ LES DISTRIBUTEURS DE SERVICES AUTORISÉS.

L'EMPLOI D'ACCESSOIRES ET DE PIÈCES DE RECHANGE NON ORIGINALES AUGMENTE LE DANGER D'ACCIDENTS, DANS TEL CAS L'UTILISATEUR SERA LE RESPONSABLE PAR LES DOMMAGES AUX PERSONNES OU AUX CHOSES.

ENTRETIEN

Après l'usage, déconnectez du réseau électrique l'appareil et éliminez les restes et la saleté de la zone du fil de coupe.

Cette propreté prolongera la vie du moteur car vous maintenez une entrée correcte d'air de réfrigération et garantira que la tête de fil puisse se changer sans difficulté.

Nettoyez minutieusement l'appareil, spécialement les rainures de l'air de refroidissement. N'utilisez pas de l'eau pour le nettoyer.

Inspectez la tète de fil pour vérifier l'existence d'éléments avec crevasses ou les détériorations qui pourraient se détacher en provoquant de graves lésions.

Substituez n'importe quel élément abîmé immédiatement. Utilisez que des pièces Garland.

N'importe quelle autre opération de maintien doit uniquement être réalisé par le service technique autorisé Garland. Inspectez le coupe bordures et le câble périodiquement pour détecter des signes visibles de détérioration ou d'usure. Vérifiez que tous les éléments de fixation et les pièces mobiles sont sûrs. En cas de doute consultez au service technique.

RESOLUTION DES PANNES

La machine n'est pas mise en marche: Vérifiez si la prise de courant fonctionne correctement (Par exemple en branchant un autre appareil) Si la machine ne fonctionne pas, portez-la au service technique le plus proche.

La tête tourne mais l'herbe n'est pas coupée. Démontez la tête de fil et faites sortir le fil à travers les œillets et montez à nouveau la tête. S'il ne reste plus de fil changez la bobine ou rechargez-la.

D'autres travaux d'entretien et de réparation non indiqués dans ce manuel devront être réalisés par le service technique.

STOCKAGE

Rangez la machine propre, dans un lieu propre, sec et bien aéré.

ATTENTION !
Gardez la machine de façon à ce qu'une personne qui n'est pas autorisée, ne puisse la mettre en marche et qu'elle ne soit pas accessible aux enfants.

Assurez-vous que personne ne puisse se blesser avec la machine à l'arrêt.

TRANSPORT

Attention ! Avant de transporter la machine, débranchez-la.

En cas de transport en voiture, fixez l'unité fermement au moyen d'une corde

RECYCLAGE

Débarrassez-vous de votre appareil de manière écologique. Nous ne devons pas nous débarrasser des machines avec les ordures domestiques. Ses composants de plastique et de métal peuvent se classer en fonction de leur nature et être recyclé

CARACTERISTIQUES

COUPE BORDES GT 10000

Voltage: 230 V.

Fréquence: 50 Hz.

Puissance: 1.000 W.

Vitesse snas charge: 7.500 min^{-1}.

Diametre de fil: 2 mm.

Largeur de coupe: 35 cm.

Longueur de câble: 35 cm.

Niveau de pression sonore: 82 dB (A).

Niveau de puissance sonore garanti: 96 dB (A).

Vibration de la poignée arrière: 49 m/s^2.

Vibration de le poignée avant: 3,81 m/s^2.

Poids net: 4,75 Kg.

GARANTIE

1.-PÉRIODE DE GARANTIE
- La période de garantie (Loi 1999/44 CE) conformément aux termes décrits ci-dessous est de 2 ans à compter de la date d'achat, en ce qui concerne les pièces et la main d'œuvre, contre les défauts de fabrication et de matériel

2.-EXCLUSIONS
La garantie Garland ne couvre pas :
- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, opération mal soignée ou manque d'entretien.
- Défauts provoqués par une utilisation incorrecte, dommages provoqués par des manipulations réalisées par du personnel non autorisé par GARLAND. L'utilisation de pièces de rechanges pas d'origine.

3.- TERRITOIRE
- La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

4.-EN CAS D'INCIDENT
La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

AVIS

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

Le signataire ci-dessous, Juan Palacios Ituarte, autorisé par Garland Products Company Europe SL, dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, déclare que les machines Garland modèles GT10000 (YT6915) avec numéro de série de l'année 2010 en avant (l'année de fabrication est clairement indiqué sur la plaque d'identification de la machine suivi du numéro de série) et dont la fonction est "Machine munie d'un moteur électrique dont le dispositif de coupe est constitué d'un ou plusieurs fils non métalliques destinée à couper de l'herbe et des végétaux similaires à faible résistance.", respectent toutes les conditions de la Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines

Ces machines respectent aussi les conditions des directives communautaires suivantes:

- Directive 2006/95/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006
- Directive 2005/88/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 décembre 2005
- Directive 2004/108/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 2004

Les examens de la CE des Directives communautaires ont été réalisés par les Organismes notifiés suivants et leurs numéros de Certificat sont:

- 2006/42/CE, Numéro certificat: AM50170076 0001
- TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln
- Norme harmonisée: EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+A13; EN 60335-2-91:2003

	GT 10000
Puissance maximale (kW)	1,0
Niveau de puissance acoustique mesuré dB(A) (EN ISO 3744:1995; ISO 11094:1991)	95,42
Niveau de puissance acoustique garanti dB(A)	96

Juan Palacios
Chef Produits
Móstoles 1-12-2010

Garland Products
Company Europe, S.L.
C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28932 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

ES TARJETA DE GARANTIA
GB WARRANTY REGISTRATION CARD
PT CERTIFICADO DE GARANTÍA
FR CARTE DE GARANTIE

Nº.....

TIPO DE MAQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE .....

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE .....

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT .....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT .....

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDEREÇO
ADRESSE .....

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS .....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR .....

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ .....

¿Es este su primer aparato de este tipo?
Is this you first toll of this type?
É ésta a sua la compra neste tipo de maquina?
Est-ce votre première unité de ce genre? .....

VEASE EL MANUAL DE
SERVICIO PARA DETALLES
COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA.

SEE YOUR SERVICE
MANUAL FOR FULL
WARRANTY DETAILS.

PARA INFORMAÇOES DETALHADAS
SOBRE GARANTIAS É FAVOR
CONSULTAR O MANUAL QUE
ACOMPANHA A MÁQUINA.

LIRE LA NOTICE POUR LES
DÉTAILS SUR LA GARANTIE

TIPO DE MAQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE .....

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE .....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT .....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR .....

GARLAND